

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA  
 MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /  
 MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD  
 Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /  
 The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,  
 Veterinary Sector and Plant Protection

VZOREC/SAMPLE

VS-40/12-CU

Obrazec št. 15 (V redakciji sklepa sveta Evrazijske gospodarske unije od 8. decembra 2015 št. 161) / Form No. 15 (revised by the Decision of the Board of the Eurasian Economic Commission of December 8, 2015 No. 161) / Форма № 15 (в редакции Решения Коллегии Евразийской экономической комиссии от 8 декабря 2015 г. № 161)

<b>1. Opis pošiljke / Shipment description/ Описание поставки</b>	1.7. Spričevalo št./ Certificate №/ Сертификат №
1.1. Ime in naslov pošiljatelja/ Name and address of consignor/ <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>	<b>Veterinarsko spričevalo za kožuharje, kunce/zajce, mačke in pse izvožene v Carinsko območje Evrazijske gospodarske Unije/ Veterinary Certificate for fur animals, rabbits, cats and dogs exported into the Eurasian Economic Union/ <i>Ветеринарный сертификат на экспортируемых на таможенную территорию Евразийского экономического союза пушных зверей, кроликов, собак и кошек</i></b>
1.2. Ime in naslov prejemnika/ Name and address of consignee/ <i>Название и адрес грузополучателя:</i>	
1.3. Vrsta živali/ Species of animals/ <i>Вид животных:</i>	1.8. Država izvora/ Country of origin/ <i>Страна происхождения:</i>
1.4. Število živali/ Number of animals/ <i>Количество животных:</i>	1.9. Pristojni organ izvozne države/ Competent authority in the exporting country/ <i>Компетентное ведомство страны-экспортера:</i>
1.5. Prevozno sredstvo/ Means of transport/ <i>Транспорт:</i> (Številka železniškega vagona, tovornjaka, številka- leta, ime ladje)/ (No. of railway carriage, truck, flight-number, name of the ship)/ <i>(№ вагона, автомашины, рейса самолета, название судна):</i>	1.10. Organizacija v državi izvoznici, ki izdaja to spričevalo/ Organization issuing the certificate in the exporting country/ <i>Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат:</i>
1.6. Država (e) tranzita/ Country (s) of transit/ <i>Страна(ы) транзита:</i>	1.11. Kraj prehoda carinske meje/ Point of crossing the customs border / <i>Пункт пропуска товаров через таможенную границу:</i>

## 2. Potrdilo o zdravstvenem stanju/ Health information/ Информация о состоянии здоровья

Podpisani uradni veterinar s tem potrjujem, da/ I, the undersigned State/ Official Veterinarian certify that/ Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, удостоверяю следующее:

2.1. Klinično zdrave živali, ki bodo izvožene v Evrazijsko gospodarsko Unijo izvirajo iz ozemlja, ki je prosto spodaj navedenih infekcijskih živalskih bolezni/ Clinically healthy animals being exported into the Eurasian Economic Union originate from the territories free from the following contagious animal diseases/ Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза клинически здоровые животные происходят с территорий, свободных от заразных болезней животных:

- vrančni prisad/ anthrax/ сибирской язвы– pri vseh živalskih vrstah zadnjih 20 dni na gospodarstvu/ in all species of animals during the last 20 days in the premises/ для всех видов животных в течение последних 20 дней на территории хозяйства;
- steklina, tuberkuloza/ rabies, tuberculosis/ бешенства, туберкулеза – pri lisicah, polarnih lisicah, psih in mačkah zadnjih 6 mesecev na upravnem ozemlju ali na gospodarstvu/ in foxes, Arctic foxes, dogs and cats for the last 6 months in the administrative territory or in the premises/ для лисиц, песцов, собак и кошек в течение последних 6 месяцев на административной территории или на территории хозяйства;

Za kune in bele dihurje/ For minks and ferrets/ для норок и хорьков:

- encefalopatija kun, Aleutska bolezen/ mink encephalopathy, Aleutian disease/ энцефалопатии норок, алеутской болезни – zadnjih 36 mesecev na gospodarstvu/ during the last 36 months in the premises/ в течение последних 36 месяцев на территории хозяйства;
- tularemija/ tularemia/ туляремии – zadnjih 12 mesecev na gospodarstvu/ during the last 12 months in the premises/ в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;
- steklina, tuberkuloza/ rabies, tuberculosis/ бешенства, туберкулеза – zadnjih 6 mesecev na upravnem ozemlju območnega urada ali na gospodarstvu/ during the last 6 months in the administrative territory based on regionalization or in the premises/ в течение последних 6 месяцев на административной территории в соответствии с регионализацией или на территории хозяйства;

Za kunce/zajce/ For rabbits/ для кроликов:

- hemoragična bolezen kunccev in zajcev, tularemija, pastereloza (Pasteurella multocida, Mannheimia gaemolítica)/ Rabbit viral hemorrhagic disease, tularemia, pasteurellosis (Pasteurella multocida Mannheimia gaemolítica)/ вирусной геморрагической болезни, туляремии, пастереллеза (Pasteurella multocida, Mannheimia gaemolítica) – zadnjih 12 mesecev na gospodarstvu/ during the last 12 months in the premises/ в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;
- miksomatoza, osepnice (kravji virus in vakcinalni virus)/ myxomatosis, pox (caused by cowpox virus and vaccinia virus)/ миксоматоза, оспы (вызываемой вирусом оспы коров и вирусом осповакцины) – zadnjih 6 mesecev na gospodarstvu/ during the last 6 months in the premises/ в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства.

2.2. Med karanteno so bile živali klinično pregledane. Vzorci živali so bili testirani v laboratoriju, ki uporablja metode priporočene s strani OIE (navedite ime laboratorija, datum in metodo testiranja)/ During the quarantine period the animals were clinically examined. The animals were tested in the laboratory using the OIE recommended methods (please specify the name of the laboratory, date and method of testing)/ Во время карантина проводился клинический осмотр животных. Животные исследованы в лаборатории методами, рекомендованными МЭБ (указать название лаборатории, дату и метод исследования):

- kune/ minks/ норки – Aleutian disease/ на алеутскую болезнь \_\_\_\_\_
- mačke/ cats/ кошки – dermatofitoza/ dermatophytosis/ на дерматофитозы \_\_\_\_\_

Živali so bile vakcinirane najmanj 20 dni pred odpremo v primeru, da niso bile vakcinirane v zadnjih 12 mesecih/ The animals were vaccinated no later than 20 days before shipment in case they had not been vaccinated within the last 12 months/ Не позднее чем за 20 дней до отправки животные вакцинированы, если они не были привиты в течение последних 12 месяцев:

- vsi mesojedi/ all carnivore/ все плотоядные – proti steklini/ against rabies;
- lisice, polarne lisice/ foxes, Arctic foxes/ лисицы, песцы – proti pasji kugi/ against canine distemper/ против чумы плотоядных;
- kune in dihurji/ minks and ferrets/ норки и хорьки – proti pasji kugi, virusnemu enteritisu, pasterelozu/ against canine distemper, viral enteritis, pasteurellosis/ против чумы плотоядных, вирусного энтерита, пастереллеза;
- nutrije/coypus/ нутрии – proti pasterelozu/ against pasteurellosis;
- psi/ dogs/ собаки – proti pasji kugi, hepatitisu, virusnemu enteritisu, parvovirozi in adenovirozi, leptospirozi/ against canine distemper, hepatitis, viral enteritis, parvovirus and adenovirus infections, leptospirosis/ против чумы плотоядных, гепатита, вирусного энтерита, парво-и аденовирусных инфекций, лептоспироза;
- mačke/ cats/ кошки – proti panlevkopeniji/ against panleukopenia/ против панлейкопении;
- kunci/zajci/ rabbits/ кролики – proti miksomatozi, pasterelozu in virusni hemoragični bolezni/ against myxomatosis, pasteurellosis and viral hemorrhagic disease/ против миксоматоза, пастереллеза и вирусной геморрагической болезни.

2.3. Živali so bile zdravljene pred odpremo (prosim navedite metodo in datum zdravljenja)/ The animals were subjected to veterinary treatment before shipment (please specify method and date of treatment)/ *Перед отправкой животные подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки):*

2.4. Živali, ki bodo izvožene v Carinsko območje Evrazijske gospodarske Unije, so označene/ The animals being exported to the Eurasian Economic Union are identified/ *Ввозимые на таможенную территорию Евразийского экономического союза животные идентифицированы.*

2.5. So bila prevozna sredstva obdelana in pripravljena v skladu z zahtevami države izvoznice/ The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements approved in the exporting country/ *Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.*

Mesto/

Datum/

Uradni žig/

Place/

Date/

Official stamp/

Место \_\_\_\_\_

Дата \_\_\_\_\_

Печать

Podpis uradnega veterinarja/

Signature of State/Official veterinarian/

*Подпись государственного/официального ветеринарного врача*

Ime in uradni naziv/

Name and position/

*Ф.И.О. и должность* \_\_\_\_\_

Opombe: Podpis in žig morata biti v drugi barvi kot tisk spričevala/ Note: Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate/  
*Примечание. Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.*